

La Gaviota


SJØMANNSKIRKEN
Iglesia Noruega en Gran Canaria

GRATIS

Måken - et informasjonsblad fra Sjømannskirken på Gran Canaria Nr. 3 - 2010



Gå gjennom byens lange, rette gater

T: H. Lissner O: E. Skeie M: Erik Sommer

Gå gjennom byens lange, rette gater, du sommerlyse Helligånd.
Stryk ømt henover slitte, grå fasader,
og rør de trette smilebånd,
så troen gror og håpet bor, der dørene blir åpnet for de andre.

Lås porter opp når kveldene blir sene, septembermilde kjærlighet.
Ja, syng om Gud for dem som er alene,
og dem som kjenner bitterhet,
så triste ler, og blinde ser at livet stadig vekk er verd å leve.

Blås ny luft over byens torg og plasser, du vinterklare sannhets ånd.
Trenng inn i maktens grå kontorpalasser,
og tenn oss med Guds milde hånd
så denne by med lys på ny kan smykke seg i glede til Hans komme.

Kom til oss når vi frykter andres dommer, du vårens yre skapermakt.
Forkynn at Jesus Kristus, når han kommer,
vil gi oss liv, slik han har sagt!
Så vi går ut i tro til Gud og lever uten frykt i nådens sommer.

Kgl. Norsk Konsulat

Postadresse Calle Luis Morote 6-6piso
E-35007 Las Palmas

Åpningstider: Mandag - fredag 0900 - 1400

Telefon: 928 495 035

Mobil: 619 786 398

Fax: 928 495 036

E-post: consullpa@fredolsen.es



Husk å registrere deg. Skjema får du i Sjømannskirken.

Redaktør for La Gaviota: Arvid Tollisen

e-post: lagaviota@sjomannskirken.no

Trykk: Imprenta El Tablero S.L.U.

www.imprenta-eltableiro.es



Forsidebilde: La Gaviota betyr måken. Måken har vært brukt som symbol i Sjømannskirken i mange år. Se art. s.9 Foto: AT

Noen av Sjømannskirkens ansattes mobilnr.

Leif Johannes Netland: 609 243 779

Ingrid Frivold 649 875 888

Peder Nedrelid 646 261 073

Arvid Tollisen 696 957 787



SJØMANNSKIRKEN
Iglesia Noruega en Gran Canaria

Besøksadresse:

Calle La Lajilla no. 18 C.C. Puesta del Sol
E-35120 Arguineguin, Gran Canaria
NIF R3500257E

Postboksadresse:

Sjømannskirken/Iglesia Noruega
Apartado de Correos nr.202
E-35120 Arguineguin, Gran Canaria

Telefon: (+34) 928 735 246

IP-telefon fra Norge: 55 55 22 54

Telefax: (+34) 928 150 078

E-post gran.canaria@sjomannskirken.no

www.sjomannskirken.no/grancanaria og

www.nettkirken.no

Nødtelefon: 649 867 867

(brukes kun i nødsituasjoner)

Åpningstider i Sjømannskirken:

Fram t.o.m 2.okt. F.o.m. 3.okt til påske

Mandag 11 - 15 Mandag 11 - 18

Tirsdag 11 - 15 Tirsdag 11 - 18

Onsdag stengt Onsdag 11 - 15

Torsdag 11 - 15 Torsdag 11 - 15

Fredag 11 - 15 Fredag 11 - 18

Lørdag stengt Lørdag 11 - 15

Søndag 16 - 20 Søndag stengt

Gudstjeneste hver søndag kl.18. I Sjømannskirken t.o.m. 26.september. F.o.m. 3. oktober i Den Katolske kirke Arguineguin.

På Sjømannskirken selges vaffer, kaffe, te, brus, vann og is samt vanligvis en lunsjrett fra kl. 12 (I tidsrom oktober til påske). Du kan også lese aviser, låne bøker, bruke internett-PC og ringe gratis hjem til Norge. Vi har også et stille rom.

Du finner alltid noen å prate med på Sjømannskirken.

Gaver til kirken mottas med takk!

Bankkonto i Spania:

2052 8026 97 3300792508 (La Caja)

Bankkonto i Norge:

3000 16 19337 (Sparebanken Pluss)



Leif Johannes Netland
Sjømannsprest og daglig leder



Bodil Nesvåg
Assistent



Ingrid Frivold
Sjømannsprest



Maria Misje
Husmor



Dagfinn Misje
Assistent



Bjørn WW Jørgensen
Organist



► Leder

Leif Johannes Netland
Sjømannsprest og daglig leder

MED HJERTEVARME I GRUNNMUREN

Det er juni 2001, sommerferien nærmer seg, og temperaturen stiger i Arguineguin. Nok en hektisk vintersesong går mot slutten, og besøkstallet på Sjømannskirken flater ut.

Nå er det tid for årets store prosjekt: Utvidelse av terrassen! Sårt tiltrengt og lenge etterlengtet. Vi gleder oss som barn til å få utvide ute-arealet til å romme mer enn de tre (!) bordene vi har hatt til nå. Ivrige bygningsmenn og murere løper til og fra, forskalinger bygges, jern legges ut, det er klart for å støpe dekket på vidunder-terrassen, som altså vil gi oss revolusjonerende mer uteplass. Dette må markeres skikkelig – med en grunnsteinsnedleggelse! På lageret bak kjøkkenet står

det et par utslitte doble vaffeljern som har tjent kirka trofast i lang tid, men som nå er skikkelig utbrente og ubrukelige... Diakon Hans Kristian tar med seg det éne av dem, og sammen marsjerer vi ut til murene som skal starte støpingen. Vi spør om de kan støpe ned dette utrangerte vaffeljernet i terrasse-gulvet, slik at Sjømannskirkens viktigste redskap og symbolbærer kan ligge der som en grunnstein for all framtid. Joda,- litt spørrende mine, og litt hevede øyenbryn er å spore, men med høytid og alvor (i alle fall fra oss ansattes side!) støpes vaffeljernet ned i muren! Og hvilken terrasse det blir – et vidunder!

Med vaffeljern i grunnmuren må det bli bra. Og mer enn det: Med hjertevarme i grunnmuren må det bli bra! For det er jo det vaffeljern og vaffelhjerner dypest sett skal minne oss om: At Sjømannskirken ønsker å møte mennesker med HJERTEVARME! Det gjaldt på "gamlekirka" borte ved hotell Sunwing, og det gjelder her vi nå er. Også her må hjertevarmen ligge i grunnmuren. Også her må alt vi gjør være preget av det.

Sjømannskirken ønsker fremfor noe å være en hjertevarm organisasjon. Vi ønsker, nå som før, å møte menneskers mange behov med åpenhet, respekt, interesse og omsorg. Vi unner alle å kjenne gleden og gjenkjennelsen i en rykende varm vaffel, servert ved et sjømannskirkebord, en basar, en messe eller hvor det måtte være.

forts. s.5



Sigurd Hansen
Vinterprest
høst 2010

Ingrid Hansen
Vinterassistent
høst 2010



Kjell og Oddbjørg Helgeland
Vinterassistenter
høst 2010



Karen og Roar Sandvik
Vinterassistenter
høst 2010



Tove Olsen
Barne- og ungdomsarbeider



Gunnar Gilje
Barne- og ungdomsarbeider



Peder Nedrelid
Diakon



Ingrid Nedrelid
Assistent



Arvid Tollisen
Menighetspedagog



Kari Magnussen
Kontorassistent



Wenke Johnsen
Kjøkkenmedarbeider



Solveig Solberg
Kjøkkenmedarbeider

Av innholdet:



Nye ansatte
s. 10/12/13



Hardangersøm
s. 18



**Nye utenlands-
sjefer s. 14**



Vaktmesteren
s. 17

► Vigsel

Nyttig å vite hvis dere skal gifte dere på Gran Canaria:

- Minst en av dere må være norsk statsborger, og ingen av dere kan være spansk statsborger
 - Prøvingsattest utstedes nå av det lokale folke-registeret
 - Brudeparet må selv kontakte Sjømannskirken for å avtale tid for vigsel
 - Normalt beregnes det minst to måneder fra det bestilles tid for vigsel og prøvingsattest er sendt ned/levert, til vigselen kan foretas
- Det forutsettes at prest og brudepar får anledning til samtale før vigselen
 - Velsignelse av borgerlig innstiftet ekteskap kan gjennomføres etter avtale
 - Brudeparet må selv ta seg av det praktiske arrangement utenom selve vigselen
 - Kirkelig vigsel varer normalt ca. 30 min.
 - Det koster kr. 4000 for en vigsel på Gran Canaria
 - Etter vigselen sender presten melding til lokalt folkeregister
 - Oversikt over samtlige sjømannskirker finner dere på www.sjomannskirken.no

► Bryllup og musikk

Fra 1. mai 2010 tiltrådte Bjørn WW Jørgensen som organist på Sjømannskirken på Gran Canaria. Han ble presentert i La Gaviota nr. 1 2010. Bjørn har en bred og allsidig musikkutdannelse og bakgrunn bl.a. fra USA. Jørgensen

ønsker å tilby dem som gifter seg på Sjømannskirken levende musikk skreddersydd etter brudeparenes ønske. Dette avtales direkte med organisten: bjorn@bjmusic.no
Du kan lese mer om dette på våre hjemmesider under bryllup www.sjomannskirken.no/grancanaria eller Jørgensens egne hjemmesider www.bjmusic.no

Brudeparet

Brudeparet denne gangen er Elin Dagsvik fra Bergen og Mons Blom fra Øygarden vest for Bergen. Elin jobber i omsorgstjenesten som hjelpepleier og Mons jobber som stillasarbeider for firmaet STS, et firma som er leverandør til bygge- og vedlikeholdsoppdrag bl.a. i Nordsjøen der Mons jobber på Oseberg feltcenter. Dette har vært sjømannsprest Leif Johannes Netland sitt arbeidsområde før han kom tilbake til Arguineguin i høst. Og fra sitt Norsjøarbeid kjente Netland brudgommen. Nå kunne han glede seg over å vie Elin og Mons noen breddegrader lenger syd.

Elin og Mons er bosatt på Mons sine hjem-trakter i Øygarden ved Bergen.

Vi gratulerer de nygifte!



AT/Foto: Foto Antonio

Men enda mer ønsker vi at man skal merke varmen, omsorgen, hjertevarmen hos menneskene bak vaflene. I Sjømannskirken ønsker vi nemlig at vaffelhjertet skal være mye mer enn mat.

I grunnmuren må hjertevarmen ligge, og påvirke alt som skjer, samme hvordan terrassen og arbeidet for øvrig ser ut.

Så har vi flyttet fra "den gamle kirka", og vaffeljernet ligger der vel ennå?! Men grunnmuren har vi med oss. Eller?

Som kjent sa Mesteren selv: "Mennesket lever ikke av brød alene, men av hvert ord som går ut av Guds munn."

Om han kom forbi på strandpromenaden her og fant seg en plass ved et ledig bord, ville han sikkert gledet seg over vaflene våre. Men han ville sikkert også sagt: "Mennesket lever ikke av vaffer alene! Heller ikke i Sjømannskirka." Han ville etterspurt hjertevarmen, omsorgen, det inkluderende fellesskapet, troen og hjerter som banker i takt med hans eget.

Murer kan pusses.

Kanskje vi skulle fin-pusse grunnmuren litt i høst. Sjekke ut om grunnsteinen er på plass?

Leif Johannes Netland

► Kveldstanker

"Språkbruk"

- Som eple av gull i skåler av sølv er ord ein talar i rette tid. (Ordt 25,11)

Vi nordmenn er så heldige å ha ein flora av dialektar. For nokre skaper det problem, men stort sett klarer vi vel å forstå kvarandre. Ta berre ei lita vandring mellom borda på ei sjømannskyrkje, og du får høyre ulike talemål frå nord og sør, aust og vest, bymål og bygdemål. Dei som skal lære seg norsk, støyter på mange variantar av same ordet. Komle, kompe og ball. Genser, jumper og trøye.

Leigebuaren min ville stelle fint med terrassen i sommar og eg forklarte at han skulle bruke treolje eller treimpregnering. Han valde då trestjernerens innandørslakk. Eg synest det er sjarmerande å høyre pakistanarar med vålerenga-aksent, vietnamesarar med trøndersleng og afrikanarar med bergensdialekt. Våre kanariske vener dreg kanskje litt på smilebandet når dei høyrer oss nordmenn prøve oss på deira språk med våre dialektiske variantar.

Heime i Noreg vert det diskutert om NRK skal tillate at opplesarane i Dagsnytt skal få bruke dialekt. Somme meiner at ei viss dialekt eignar seg betre i radio enn andre. Marienlyst har såleis blitt kalla Aust-Møre.

P2 har ein programpost dei kallar "Språkrøret" og den lyttar eg ofte til. Eg høyrde nettopp at dei diskuterte nokre uvanar hjå stortingsrepresentantane. Tre uttrykk har spreidd seg som ein epidemi mellom politikarane: **grep, fokus og i forhold til**. Dette handlar mellom anna om språkbruk og



kommunikasjon. Somme ord og uttrykk er moteprega og populære å bruke ei tid. Andre har meir varig verdi, men då vert meininga liggande fast.

I konfirmantundervisninga snakka vi stundom om språkbruk når vi hadde det andre bodet som tema. Ord om Gud og menneske kan misbrukast, og stundom valde eg å be ein ungdom om å vaske munnen sin.

I forhold til Gud og medmenneske skal vi tenkje over kva

vi seier. Ord kan verke sårande, men også oppmuntrande. Det skal ikkje mange ord til om ein vil bryte ned eit anna menneske, men med nokre godord i rette tid kan både dagen og livet bergast for eit anna menneske. På den måten kan ei lita ordveksling skape nytt venskap.

Kanskje kveldstanken kan hjelpe oss til å rette **fokus** eller søkjelys på korleis vi møter kvarandre, lytte til kvarandre med nysgjerrigheit og interesse. Ikkje vere vaktbikkjer som skal arrestere andre sin språkbruk, men sjølve velje ord i rette tid. Då tek vi eit **grep** om vår eigen veremåte.

Vi les til slutt frå Ef 4, 29 og 32: Lat ikkje eit einaste rote ord koma frå dykkar munn! Sei berre det som godt er, og som tener til oppbygging der det trengst, så det kan bli til velsigning for dei som høyrer på. Ver gode mot kvarandre og vis medkjensle, så de tilgjev kvarandre, liksom Gud har tilgjeve dykk i Kristus.

Geir Myklebust

Geir Myklebust var kateket på Sjømannskirken i Arguineguin fra 2004 til 2007. Det var Geir som igangsatte utgivelsen av La Gaviota. Geir arbeider nå i Sjømannskirkens arbeid i Norge som områdeleder i Stavanger krets.

red.

Takk til sommerstaben

De hadde stjerner i øynene, familien Ellingsen som i siste del av sommeren var vikarer på Sjømannskirka vår og tilbake på kjente trakter. La Gaviota traff dem like før deres retur til Norge. Første del av sommeren var Inge Berg Pettersen og hans kone Lene Dalholt Pettersen sommervikarer. Sammen med de faste kjøkkenmedarbeiderne Solveig Solberg og Wenke Johnsen har de tatt vel i mot sommerbesøkende og holdt kirkehjulene i gang.

For familien Ellingsen var det spesielt å være tilbake i den tjenesten de hadde i 7 år fra 98 til 05. "Vi har truffet mange kjente og hatt en fin sommer", forteller de. De siste 10 dagene av oppholdet hadde de også deler av familien på besøk (se bildet). Nå reiser de til Norge for å følge yngstemann til et år på Sagavoll folkehøgskole. For denne redaktøren, som i 14 år var lærer nettopp der, er det vanskelig å ikke nevne at dette er en familie der alle har hatt sitt år på denne skolen. Hilde og Gunnar møttes der i 79/80. Sønn Erik og svigerdatter Kjersti gikk sammen der og nå tar yngstemann Jon fatt på sitt Sagavollår. Tredje sønn Knut har også gått der.



Familien Ellingsen fra v. Kjersti (svigerdatter), sønnene Erik og Jon, Hilde og Gunnar. Sønn nr. tre Knut var ikke med til Arguineguin

Vi takker Hilde, Gunnar, Lene, Inge, Solveig og Wenke for vel utført arbeid i sommer. En takk også til prest Tore Thomassen. Han har egentlig vært sommervikar på Tenerife denne sommeren. Men da vi ved et par anledninger stod uten prest noen dager, tok han turen over til Arguineguin for å hjelpe oss med bryllup og gudstjeneste.

AT/Foto: AT/Liv Klevan



Lene Dalholt Pettersen og Inge Berg Pettersen.



Tore Thomassen



En ekstra sommerblomst og takk

Sommervikarprest Inge Berg Pettersen var så uheldig i sommer at han havnet på sykehus med brukne ribben. Det sies at de fleste ulykker skjer i hjemmet og så også i dette tilfellet. Inge gled på terrassen med brukne ribben som resultat. Men som den pliktoppfyllende kar han var, ville han prøve å gjennomføre de to nært forestående bryllup på Sjømannskirka. Han innså vel, da han besvimte på bakrommet, at det ikke var et veldig godt prosjekt.

Men brudeparene stod klare og gode råd var dyre.

Inges kone Lene kom på at hun hadde en lapp i lomma med navnet på et par prester som visstnok var på ferie her. Den ga hun fra seg før hun fulgte sin mann til sykehus. Prestene ble kontaktet, de tørket av solkrem og rykket ut. Kun en time forsinket var første bryllupsseremoni i gang.

Det er all grunn til å takke de to hurtigutrykkende prester. Ingrid Vad Nilsen er til daglig ekspedisjonssjef i Kirkeavdelingen i Kultur- og kirkedepartementet. Hun ledet det ene bryllupet. Takk også til sokneprest Olav Øygaard i Alta som sørget for at alt gikk bra i den andre seremonien. Han forrettet også påfølgende søndagsgudstjeneste.

Takk for krisehjelpen og god bedring til den uheldige sommervikar.

AT

Else-Johanne og Knut Alve til Norge

Fra i sommer har Else-Johanne og Knut Alve gjenopptatt postadresse Lillestrøm. Etter to år i Sjømannskirketjeneste fikk Else-Johanne ikke forlenget sin permisjon fra psykiatrisk poliklinikk på Lillestrømklinikken. Det betyr at hun til høsten går tilbake til sin tidligere stilling. Sjømannsprest og daglig leder Knut blir værende i Sjømannskirken, nå med Nordsjøen og nordsjøprest-tjeneste som arbeidsfelt.



nesker i samtaler på kirka og på sykebesøk. I vår ringte det på døren og en dame stod der med blomster. Hun kunne bare ikke reise til Norge før hun fikk takket Else-Johanne. Vi vet at mange har satt pris på samtaler og møter med vår diakonale medarbeider Else-Johanne.

Mange, i alle lag av kirkens arbeid, gir også uttrykk for at de har satt pris på møtepunktene med sjømannsprest Knut, møtepunkter både i det daglige virke på Sjømannskirka og i gudstjenestesammenheng.

Vi takker Else-Johanne og Knut for arbeidet de har lagt ned for Sjømannskirken her i Arguineguin og ønsker dem begge lykke til i de oppgaver som nå venter på hjemlig grunn.

Else-Johanne har gjennom sin diakonale tjeneste i Arguineguin kommet i kontakt med mange men-

AT

Bor du i Spania og trenger nytt pass?

Den norske ambassaden i Madrid informerer om at det fra og med 1. mars 2010 ikke lenger vil være mulig å innlevere søknad om pass ved underliggende honorære konsulater. Det vil her på Gran Canaria bety at konsulatet i Las Palmas ikke lenger vil ha denne muligheten (red. anm.). Søkere må etter denne dato møte personlig ved Ambassaden i Madrid eller Generalkonsulatet i Alicante.

Fra 15.02.2010 er det ikke lenger mulig å søke om personnummer og pass samtidig. Dette fordi alle norske borgere må ha registrert personnummer i Folkeregisteret før søknad om pass kan innleveres ved utenriksstasjonen. Søknad om personnummer fremmes som tidligere ved utenriksstasjonen.

Årsaken til disse endringene er at Norge følger Schengens krav om at det skal være obligatorisk

med biometri i pass. Søkere vil ved oppmøte på utenriksstasjon betale søknadsgebyr og deretter avgi biometri i form av foto, to fingeravtrykk og signatur. Det er utplassert eget utstyr på stasjonen for bruk til biometriopptak. Identisk utstyr vil fra samme dato bli tatt i bruk ved politistasjoner/passkontorer i Norge.

Opplysningene om søker vil bli lagret i henhold til de lover og retningslinjer som til enhver tid er gjeldende.

Søker kan selv velge hvilken ambassade eller generalkonsulat søknad ønskes innlevert ved. Alternativt kan det ved opphold i Norge søkes om pass hos politiet, dette selv om bostedsadresse er i utlandet. Utlevering av ferdigprodusert pass vil finne sted som i dag, enten på ambassade eller konsulat. I noen land vil søker også kunne få pass tilsendt rekommandert ved lokalt postkontor.

Opplysningene hentet fra:
www.noruega.es/Norsk/Pass/biometripass

Denne informasjonen stod også i forrige utgave av La Gaviota, men vi gjentar den her for nye lesere.

Aktiviteter for barn og ungdom

BABY- OG SMÅBARNSSANG Dette er en aktivitet for de minste der foreldre og barn er velkomne til en time med lek og sang og vafler. Første samling blir fredag 3. september kl. 1000-1200



KRIK- (Kristen Idrettskontakt) Gran Canaria

er for ungdom fra 8. kl. – 3.vgs. Vi samles hver onsdag for å leke oss med idretten. Her vil det

bli ulike varianter av ballspill, fotball, volleyball, frisbeegolf, stafetter, lek og moro. Alle kan delta! Vi holder til på Den Norske Skolen kl 19.30 - 21. Første samling 22. september.

Barneklubben **"LIV og RØRE"** er for alle i 1.-7. klasse. Småsøsken kan også bli med sammen med foreldre. Vi starter med første samling onsdag 15. september kl. 1700-1830



KONFIRMANT-UNDERVISNING

ukentlig. Ta kontakt med kirka hvis det er aktuelt.



UNGDOMSKLUBBEN er et samarbeidsprosjekt med skolen. Her er det spill, konkurranser og ulike aktiviteter og kiosksalg. Ungdomsklubben er for alle elever i Ungdomsskolen. Vi samles hver fredag kl. 19.30-22.30 på Sjømannskirken. Første gang 10. september!

STUDENTMIDDAGER

Studentmiddagene er på Sjømannskirka.
Tirsdag 5.10 19-21 Studentmiddag Sj.kr.k.
Tirsdag 2.11 19-21 Studentmiddag Sj.kr.k.
Tirsdag 7.12 19-21 Studentmiddag Sj.kr.k.

For spørsmål om barne- og ungdomsarbeidet ta kontakt med

Tove Olsen (tove.olsen@sjomannskirken.no) eller

Gunnar Gilje (gunnar.gilje@sjomannskirken.no)

Følg også med på Sjømannskirkens ungdom sin profil på Facebook.

Foto: Mari H. Larsen og Mette Brandt

Skattefrie gaver til Sjømannskirken

Skattefradrag

Gir du minst 500 kroner i gaver til Sjømannskirken i løpet av et inntektsår, kan du trekke dette av på skatten. For inntektsåret 2010 kan du maksimalt få skattefradrag for 12 000 kroner i gaver til frivillige organisasjoner.

Du sparer 3 360 kroner i skatt dette året.

Dersom vi har personnummeret ditt (11 siffer), sender vi oppgave over innbetalt årsbeløp til ligningsmyndighetene. Fradraget kommer da som egen post på selvangivelsen.

Du kan øremerke gaven "Gran Canaria" ved å skrive det i merknadsfeltet på innbetalingsblanketten. Da vet du at gaven din blir brukt her.

**Kontonummer for innbetaling er:
3000 17 90400 og gjerne merket: Gran Canaria**

**Nå kan du også gi din gave på vår hjemmeside:
www.sjomannskirken.no/grancanaria**



**Gi en gave
på nett**

**Men du kan også snakke med en av oss i staben,
så forklarer vi hvordan dette kan ordnes.**

NRK-opptak til programmet PULS

I en norsk undersøkelse nylig kom det fram at det finnes en del barn som har angst for foreldre som blir fulle i forbindelse med feiring av julehøytiden og når familien er på chartertur. NRK-programmet PULS har tatt tak i dette og sendt sine medarbeidere Elin Sørheim og Olaf Erlend Gundersen til Gran Canaria for å ta opp problemet.

NRK-teamet besøkte Playa del Ingles og Arguineguin i midten av august. De har snakket med blant annet en lokal ambulansesjåfør som ser problemet på nært hold og de har besøkt etableringer og steder der alkohol konsumeres.

De besøkte også Sjømannskirka for å prate med diakon Peder Nedrelid. Sjømannskirka må dessverre bekrefte at det er slik at barn i noen tilfeller kommer i en traumatisk situasjon med fulle foreldre i et fremmed land, med et fremmed språk og langt unna sitt nærmiljø og nettverk. "Vi som Sjømannskirke ønsker å være til hjelp også for disse barna" – sier diakonen.

Antatt sendedato for programmet er iflg. NRK 27.september og det vil også bli lagt ut på NRK-Nett-TV rett etter sending. AT



NRK-puls medarbeiderene Elin Sørheim og Olaf Erlend Gundersen i samtale med Sjømannskirkas diakon Peder Nedrelid

Fakta NRK Puls

NRK Puls er tradisjonelt sett kanskje mest kjent som et program om fysisk helse. Den siste tiden har imidlertid en omlegging funnet sted som innebærer at man satser mer også på livsstil, psykisk helse og problematisering av temaer og dilemmaer vi alle møter i hverdagen. Gjennom halvtimes temasendinger en gang i uken, har Puls blant annet sett på temaer som: Higen etter lykke, Mestring, Se-meg-generasjonen, Sommer og alkohol, Sykdom eller skulk.

Kilde: NRK

Sjømannskirkens måkelogo

Redaktøren tenkte at et blad som kaller seg "Måken" (=La Gaviota) på et eller annet tidspunkt bør la denne fuglen pryde forsiden. Måkelogoen har i mange år i ulike varianter fulgt Sjømannskirken. Vi kontaktet Sjømannskirkehistorieekspert Hilda Hillesland på hovedkontoret i Bergen og hun kan fortelle følgende:

"Egentlig var jo måken en due. Etter en rask sjekk i arkivet ser det ut til at siste gangen det gamle duesymbolet ble brukt, var på Bud og Hilsen i 1949. Logoen var da to flagg i kryss, på hvert av flaggene var duen med olivengren i nebbet. På årboken samme år, som var forløperen til treårs-meldingene som har kommet ut siden - i alle fall fram til for få år tilbake - dukker altså måkesymbolet opp.

Mottoet som organisasjonen brukte i etterkrigstiden - og langt opp i våre dager, var 'Den norske Sjømannsmisjon følger handelsflåten'. På en versjon av logoen stod dette skrevet i en ring rundt måken. Og det er dette måken symboliserer - måkene er de første som møter skipene når de nærmer seg havn, og de siste som forlater dem når de stikker til havs igjen.



Måken har jo forandret seg en del gjennom årene, og den vi har nå, er jo ganske så stilisert. Men for den som ser etter, har vi den jo fremdeles".

Så langt Hilda Hillesland. Hun innvendte forøvrig at hun synes vår forsidemåke var en smule statisk i forhold til at Sjømannskirken alltid ønsker å være i bevegelse. Vi tror derimot at måken "vår" kun har tatt seg en pust for å speide etter nye oppgaver.



Takk til Hilda Hillesland for oppdateringen.



Logoer Hilda refererer til i teksten



AT

Diakontenesta hausten 2010

Så er vi (Ingrid og eg) tilbake i Arguineguin etter eit halvt år som kyrkjeverje og kommunal sakshandsamar i Aukra kommune og eit halvt år som diakonvikar på Tenerife.

Å kome tilbake til Gran Canaria var som å kome "heimatt". Vi bur i det same huset og treff gamle kjende og kjære medarbeidarar på kjerka. Eg skal vere vikar her til nyttår. Oppgåvene er dei same som tidlegare. Nødtelefonen fører meg inn i andre menneske sine mørke rom.

Alle veit at sjukdom, ulykker og uønska hendingar kan kome også midt i ein situasjon der sydensola steikjer og temperaturane er gode og varme.

På kyrkja treff eg mange som har bruk for nokon å dele tankar, glede og fortvilelse med. Saman med prestane kjem diakonen som ein sparringspartnar i menneske sine liv. Det er kvar sin gong å ha behov for å ha nokon å snakke med.



"Medvandrar" er eit begrep som vert brukt i sjømannskyrkja. Som diakon vert eg ein medvandrar frå A til B saman med eit medmenneske. Målet er at det skal vere betre på punkt B.

Sjukebesøk
Dessutan må vi nemne sjukebesøka. Sjømannskyrkja besøkjer nordmenn som blir sjuke på

opphaldet her. Anten på eit sjukehus eller i ei leilighet. For å få denne oppsøkjande tenesta så god som råd, er det fint å bli tipsa av slekt og venner om at no er han eller ho blitt sjuk og ynskjer eit besøk. Ta kontakt.

Peder

Peder var diakonvikar på Sjømannskirka på Gran Canaria våren 2009. Som dere forstår tok det ikke Peder lang tid å kome i gang med diakontjenesten igjen. Vi gleder oss over gjensynet med Peder og Ingrid. Ingrid kommer også til å inngå i kirkestaben og vi ønsker dem velkommen og lykke til i kirkearbeidet her sør på Gran Canaria.

AT

La Gaviota

Sjømannskirken på Gran Canaria startet med å utgi dette informasjonsbladet høsten 2004. Bladet kommer ut fire ganger i året. Det er mange som lurar på hvordan vi kan finansiere det slik at alle kan forsyne seg gratis. Vi klarer faktisk å gå med et lite overskudd hver gang, takket være annonsørene. Vi legger mye arbeid i bladet, og tror dette er en god investering. Vi når ut til mange på denne måten, og setter pris på alle de gode tilbakemeldingene. Hvis noen har kommentarer eller tips, tar vi gjerne imot henvendelser.

ANNONSEPRISER:

1/1 side koster 300 euro

1/2 side koster 150 euro

1/4 side koster 75 euro

1/8 side koster 50 euro

UTGIVELSESDATOER og ANNONSEFRISTER:

Ca. 1. mars

15. februar

Ca. 1.juni

15. mai

Ca. 15. september

1.september

Ca. 1. desember

15.november

ØNSKER DU BLADET TILSENDT?

For dem som ønsker at vi skal sende bladet til en norsk adresse, har vi en liste liggende på Sjømannskirken. Der skriver du navn og adresse, og hvilke utgivelser du ønsker tilsendt.

Prisen er 5 euro eller 50 kroner pr. nr.

Pengene kan også settes inn på vår bankkonto i Norge: **Sparebanken Pluss: 3000 16 19337**

Sjømannskirken har servert hjertevarme i 146 år.

I over 146 år har Sjømannskirken servert hjertevarme til nordmenn på reise. Er det smaken av hjemlengsel som gjør vafleene så populære?

Vaffelhjertet er kjent og kjært for de fleste nordmenn. I følge forfatteren Kristin Solli Schøien, har vaffelen en historie som går tilbake til klostrene i middelalderen. Her ble det laget usyret brød til bruk under nattverden. Oblatene var så velsmakende at de begynte å lage såkalte apostelkaker til bruk under spesielle høytider. Disse kan være forløpere for Sjømannskirkens vafler!

For første gang har Sjømannskirken over hele verden en synkronisert og felles aksjon. Den



15. september blir folk i kirkenes nærmiljø oppsøkt med en vaffel og en hilsen fra Sjømannskirken. Kanskje er det noen som får lyst til å gå inn i arbeid som frivillige på Sjømannskirken. Også her i Arguineguin gjennomføres det besøk fra Sjømannskirken denne dagen for å få fram budskapet at i Sjømannskirken er vaffelhjertet mye mer enn mat!



Sjømannskirken - Norsk kirke i utlandet
Postboks 2007, 5817 BERGEN

Per Oddvar Hildre tilbake til Arguineguin

Det blir ny korweekend og avsluttende førjulskonsert i Den Katolske Kirken i november. I fjor var over 60 ivrige korsangere samlet til intens øving fra fredag til søndag og det er vel ingen grunn til å tro at oppslutningen blir mindre dette året.

Som i fjor er det Klubbkoret på Den Norske Klubben og Kirkekoret på Sjømannskirken som i samarbeid arrangerer denne korhelgen. Korhelgen er lagt til fredag 26. - søndag 28. november og blir avsluttet med "Vi synger julen inn" i Den Katolske kirken søndag 28. november. Per Oddvar Hildre, eller PROTS som han gjerne kalles, har siden 1980 vært freelance kordirigent og mange har hatt flotte koropplevelser under hans entusiastiske og kyndige ledelse. Hildre har også vært en brobyg-

ger mellom mange ulike musikalske miljøer både nasjonalt og internasjonalt.

Akkompagnatør på korseminaret blir vår egen organist Bjørn WW Jørgensen. Korene på Den Norske Klubben og Sjømannskirken deltar, men det er fullt mulig for andre å melde seg på korhelgen. Ta kontakt med Den Norske Klubben eller Sjømannskirken hvis du ønsker å delta på seminaret.

AT

*PROTS i entusiastisk korledelse (t.v.)
Fra korseminar i Arguineguin 2009
(under)*

*Foto:
Per Arild Skorgen/Kjell O. Pettersen*



Nye barne- og ungdomsarbeidere

Vi har gleden av å presentere våre to nye ungdomsarbeidere for La Gaviotas lesere, Tove Olsen fra Karmøy og Gunnar Gilje fra Gilja.

Tove Olsen(33) kommer fra Åkra, et tettsted med drøyt 10 000 innbyggere midt på Karmøy. Etter videregående på hjemstedet fulgte fire år med fokus på reiseliv, både i jobb- og skolesammenheng, bl.a. et år på reiselivslinjen på Grenland Folkehøgskole. Her kom Tove i kontakt med Sjømannskirken gjennom 2 ukers praksis på Sjømannskirken i Gøteborg. Tove er utdannet lærer fra lærerhøgskolen på Stord og startet lærerkarrieren med ulike vikariater og etter hvert 3 år på Grindhaug skole på Karmøy. De to siste årene har hun jobbet på Sunde skole i Stavanger. Hun har i år permisjon for å være i Arguineguin. "Jeg er glad i å reise og oppleve nye steder" sier Tove, "og jeg har reist mye i Norge og Europa. Jeg er også glad i å trene og holde meg i aktivitet og jeg er glad i å lese". Et av Toves hjertebarn er den tverrkirkelige friluftsliv- og turgruppen "TRÅKK" som arrangerer turer for voksen ungdom. "Og jeg er veldig glad i barne- og ungdomsarbeid."

Gunnar Gilje(24) kommer fra tettstedet Gilja i Rogaland. Gilja med sine 500 innbyggere ligger et godt stykke inn i landet 20 minutters kjøring sør for Ålgård. Her vokste Gunnar opp og var aktiv i stedets bedehusmiljø. "Jeg brenner for barne- og ungdomsarbeid," sier Gunnar. "Så fort jeg var gammel nok, ble jeg med både som søndagsskolelærer, i ledelse av barnekor og ungdomsforening". Gunnar skaffet seg faglig skolering i barne- og ungdomsarbeid på Sygna videregående skole i Balestrand i Sogn med to års etterfølgende praksis i barnehage og skole i Ålgård. Han har også et år på Fjellhaug bibelskole i Oslo. Gunnar har snekkerblod i årene i fire generasjoner og har jobbet et par år som vindussnekker på sin hjemplass. Gunnar er et ivrig friluftsmenneske og glad i å gå i fjellet og han er også glad i å tegne- og male. Kanskje får vi se bilder laget av ham i løpet av året. Vi får helt sikkert også høre hans vakre røst. Gunnar er glad i å synge og har sammen med sin tvillingbror gledet mange med sin sang.

Hva gjorde at dere søkte jobb her?

"Det var egentlig en tilfeldighet", forteller Gunnar. "Jeg hadde lyst til å dra ut i verden og min søster oppdaget en annonse for Sjømannskirkens ettåringstjeneste på Facebook". Dermed søkte han, ble innkalt til intervju og her er han. "Jeg hadde behov for et annerledes år og et ønske om å bo utenlands", sier Tove. "Det passet inn i min jobbsituasjon og da jeg kom over en stillingsannonse til ettåringstjeneste i Sjømannskirken, visste jeg at det var det jeg skulle søke på".



Hvilket inntrykk har der fått så langt?

"Sjømannskirken var ukjent for meg fra før, men inntrykket så langt er overmåte bra", sier Gunnar. Både Tove og Gunnar taler vel om kollegene og de gleder seg over muligheten til å komme i kontakt med mennesker gjennom jobben. "Og så er vi jo kommet til en fin plass", legger Gunnar

til. "Det har vært godt med en litt rolig periode for å gjøre seg kjent og treffe mennesker på kirkas leseværelse og terrasse, men vi er veldig klar for å komme i gang med oppgavene i barne- og ungdomsarbeidet", sier de begge.

Hva blir arbeidsoppgavene deres på kirka?

"Det er barne- og ungdomsarbeidet som kommer til å ta det meste av vår tid. Vi har hatt et møte med en av skolens ansatte og vi tror vi kommer til å få en god dialog med skolen i forhold til aktiviteter for barn og ungdom". "Vi gleder oss til alt fra babysang til ungdomsklubb og tror det kommer til å bli et positivt år," sier de.

Hva tenker dere om å bo i et nytt land og i en ny kultur?

"Det er klart det går an å være her et år uten å lære seg et ord spansk, men jeg håper å kunne lære meg såpass at jeg kan kommunisere med lokalbefolkningen", sier Tove. "Det er spennende å smake på en ny kultur", legger Gunnar til. "Vi bor med lokalbefolkning som naboer og jeg opplever lokalbefolkningen som blide og imøtekommende. Det er et slags kultursjokk på en positiv måte. Jeg hadde ikke søkt om et spesielt sted til min ettåringstjeneste og føler meg privilegert som havnet nettopp her". Tove skryter også av stedet hun er kommet til og klimaet som er her.

Vi gleder oss over våre nye kolleger som allerede har gått inn i oppgavene med liv og lyst. Vi gleder oss til å jobbe sammen med dem og ønsker dem lykke til med året.

AT

Tilbake på kjente trakter

I tre år, fra 2000 til 2003, jobbet Bodil Nesvåg og Leif Johannes Netland på Sjømannskirken på Gran Canaria. "Vi hadde tre gode år her," forteller Leif Johannes. "Jeg gikk inn i det som da var en nyopprettet prestestilling og Bodil var ansatt som assistent."

Etter avsluttet tjeneste på Gran Canaria, gikk Bodil tilbake til stillingen hun hadde som assistent på Sandved skole i Sandnes. Leif Johannes ble værende i organisasjonen som Nordsjøprest. "Men vi har hele tiden holdt kontakt med Gran Canaria og vært her flere ganger i kortere vikariater. Vi gleder oss over alle dem vi har beholdt kontakten med siden vi var her sist".

Leif Johannes ble denne gangen spurt om å gå inn i vikarstilling som daglig leder inntil en ny daglig leder er på plass. Sjømannskirken ønsket en vikar som var kjent både med stedet og med organisasjonen og som hadde anledning til å være over noe tid for å sikre kontinuiteten. Bodil kommer også denne gangen til å



være en del av staben i assistentfunksjon. De gir begge uttrykk for at de gleder seg over muligheten over å komme tilbake til Gran Canaria.

"Jeg trives veldig godt med stasjonen, arbeidsformen og med de folkene jeg treffer på kirken", sier Leif Johannes, "og selv om vi ikke er søkere til den faste stillingen, er vi veldig glade for den tiden vi nå får anledning til å være her."

"Og så er det jo litt gøy at det er så mange rogalendinger i staben her nå", avslutter Leif Johannes. Både han og Bodil kommer fra Sokndal i Rogaland.

Vi gleder oss over å ha fått Bodil og Leif Johannes tilbake. Vi ønsker dem begge lykke til i sine stillinger og ser fram til å jobbe sammen med dem i tida som ligger foran.

AT

Europeisk helsetrygdkort



Det er kommet nye regler i forbindelse med utstedelse av helsetrygdkort Vi omtalte i forrige nr. av La Gaviota og repeterer her:

Etter den nye forordningen (1. mai 2010) er det ikke lenger vertslandet som skal utstede europeisk helsetrygdkort. Dette er det Norge som skal gjøre. Norge vil som EØS-land ikke være omfattet av denne regelendringen før det blir tatt en EØS-beslutning om innlemmelse av forordningen. Det vil si at den gamle forordningen vil gjelde

for Norge, inntil den nye forordningen blir gjort gjeldende også for EØS-landene. Som en følge av dette er det fortsatt spanske myndigheter som skal utstede europeisk helsetrygdekort for nordmenn som oppholder seg i Spania.

Det er utarbeidet et informasjonsskriv som kan vises frem til spanske myndigheter dersom det har oppstått problemer med å få utstedt europeisk helsetrygdkort. Dette skrevet kan fås på Sjømannskirken eller lastes ned fra vår hjemmeside www.sjomannskirken.no/grancanaria. (Under "Aktuelt").

red.

Informasjonsmøte



NAV- Utland har et utenlandskontor på fastlands-Spania, nærmere bestemt Alicante.

Dette kontoret kan kontaktes på
Telefon: + 34 965 985 253

Telefaks: + 34 965 986 970 eller
E-post: spaniakontoret@nav.no
Åpningstid: tirsdag - torsdag kl 09.00 - 14.30
(husk å justere for tidsforskjell)

NAV kommer til å besøke Gran Canaria og Arguineguin for å holde et informasjonsmøte på Sjømannskirka torsdag 14. oktober kl. 16.

Nye utenlandssjefer

Jan Tommy Fosse (36) og Helge Taranrød (49) ble presentert som Sjømannskirkens nye utenlandssjefer på Sjømannskirkens generalforsamling og på arbeidersamling for sjømannskirkens ansatte, begge deler i Bergen i juni.

Vi skrev i forrige La Gaviota om Espen Feilberg-Jacobsen som har avsluttet sin lange tjeneste i Sjømannskirken og som utelandsjef. Sjømannskirken er inne i en omstrukturingsfase der en ønsker sterkere forbindelseslinjer mellom hjemme- og utearbeid slik at skillet viskes ut. En har valgt å erstatte Jacobsen med to nye stillinger med hver sine hovedfokus.



Sjømannskirkens utenlandssjefer fra v.: Jan Tommy Fosse, Asbjørn Vilkenen og Helge Taranrød

Jan Tommy Fosse er rekruttert fra Sjømannskirkens egne rekker og kommer fra sjømannspresttjeneste i Singapore. Han har også vært sjømannsprest i Houston. Fosse

kommer til å få særlig ansvar for strategisk utvikling i organisasjonen.

Helge Taranrød kommer fra stillingen som stiftsdirektør i Bjørgvin bispedømme. Han har også bakgrunn fra KFUK/M og Forsvaret. (og siden det er skrevet om annet sted i bladet, er det fristende å nevne at også Taranrød har gått på Sagavoll folkehøgskole). Sjømannskirken forvalter store verdier i de mange eiendommer rundt om på kloden og Taranrød kommer til å ha et spesielt ansvar for økonomi- og eiendomsforvaltning.

Både Fosse og Taranrød ga i Bergen i sommer uttrykk for at de gleder seg til å ta fatt i sine nye stillinger. Det vanker godord om dem begge og de ble vel tatt i mot. Vi ønsker dem

begge lykke til med de utfordringer som ligger foran.

AT/Foto: Sjømannskirken

Seniorakademi med litteraturforedrag

Vi skrev om seniorakademiet i Arguineguin i forrige nummer av La Gaviota. En gruppe vinterboende på Gran Canaria har tatt initiativ til samlinger med foredrag og sosialt samvær. Samlingene vil bli holdt på Sjømannskirka.

Første foredragsholder er cand.philol. Nan Bentzen Skille som bl.a. har utgitt boken "Innenfor gjerdet. Hos Sigrid Undset på Bjerkebæk". I midten av oktober skal Skille til Roma for å holde foredrag om Undsets interesse for Olav den Hellige og for Roma og onsdag den 27. oktober kl. 11 kommer altså Nan Bentzen Skille til å holde foredrag om Sigrid Undset på Sjømannskirka i Arguineguin.

Skille forteller om Undsets interesse for Olav den Hellige og for Roma, en interesse som hun arvet fra sine foreldre: "Da Ingvald Undset slet sine knebukser i Trondhjem på 1860-tallet, raste det en hissig debatt om Nidarosdomens framtid. Ivrig protestanter var lite lystne på å restaurere Olav den Helliges gravkirke, som hadde ligget i ruiner siden Reformasjonen. Ettersom de svensk-norske kongene hadde insistert på å bli kronet der, var et minstemål av vedlikehold likevel blitt



gjort. Da restaureringslobbyen omsider vant fram, var Ingvald Undset en av dem som var lettet og glad, og som voksen fortsatte han å samle kunnskap om helgenkongen. For hans datter skulle interessen for Olav den Hellige bli av stor betydning; den var en viktig del av hennes farsarv. Sigrid Undset gikk i foreldrenes fotspor, og hun ble aldri ferdig med å grunne over deres skjebne. Allerede under bryllupsreisen, som gikk til Den evige stad, ble Ingvald Undset alvorlig syk. Han døde bare 40 år gammel, og for den følsomme Sigrid var det en ekstra belastning at farens sykdom var forbundet med skam. I Roma sto foreldrenes tragedie ekstra tydelig for henne.

Undset følges på hennes tre reiser til Roma; her var Sigrid Undset som stormende forelsket unggrike, som engstelig mor til et sykt barn, og som katolikk på pilegrimsreise. En skulle nesten tro at hun hadde en viss trilogi i tankene: Kransen, Husfrue og Korset. Sammenhengen mellom liv og litteratur er et spennende tema for den som er interessert i Undset, for det er tydelig at hun ofte skapte sin kunst med byggesteiner fra en "virkelig virkelighet" ..."

Vi kan altså se fram til et spennende litteraturforedrag i slutten av oktober. Vi ønsker seniorakademiet og Nan Bentzen Skille velkommen.

AT

Gaterenhold

Jeg hadde sett det før, men denne gangen hadde jeg kamera med. Gjenbruk av palmegren er av relativt åpenbare årsaker, ikke så vanlig i Norge, men her har man oppdaget at en palmegren av en viss størrelse er et utmerket redskap for gate- og fortausrenhold.



Om noen skulle tro at dette er det mest avanserte renholdsteknologi som er tilgjengelig, motbeviser vi det med bildet av den noe mer motoriserte renholdsmaskin. Men man har altså funnet at palmegren også er et dugelig redskap. I det



hele tatt synes kanariere å være flinke til å ta vare på og vedlikeholde sin lokale infrastruktur og har et moderne og godt gate- og veinett.

AT

Bibeltimer

Alle bibeltimene begynner kl. 10. Se forøvrig programmet på s. 39.

Vi har i mange år hatt tradisjon for å ha bibeltimer på noen torsdags formiddager i kirkerommet på Sjømannskirka. Dagfinn Misje har en lang karriere i Sjømannskirken og en lang periode som kretssekretær før han sluttet seg til staben her hos oss i Arguineguin i fjor høst. I tillegg til å være en hyggelig kollega med glimt i øyet, er Dagfinn også en avholdt forkynner.

I høst kommer Dagfinn til å holde tre bibeltimer over temaene:

Frelsens herlighet (28.10)
Nådens hemmelighet (11.11)
Sterke i Herren (2. 12)



Vi nevner også temakvelden om Fanny Crosby Dagfinn inviterer til sammen med sin kone Maria torsdag 4. november kl. 18. Fanny Crosby var en velkjent og skattet amerikansk forfatter av kristne sanger. Hun levde fra 1820 til 1915 og har etterlatt sanger som f.eks. "Salige visshet, Jesus er min".

Tidligere frikirkepastor Ansgar Mørland har samlet mange tilhørere til sine bibeltimer tidligere, senest våren 2010. Vi ser ikke bort fra et gjenhør med Mørland også denne sesongen. Det blir i så fall ikke før etter jul.

AT

BIDRAG TIL COMIDA PARA HOY

Du kan støtte aksjonen ved å gi penger, klær eller mat. Penger kan settes inn på Caritas sin konto La Caja 2052 8026 9530 0039 4603 eller leveres i Sjømannskirken. Caritas er den katolske kirkes hjelpeorganisasjon

Mat og klær kan leveres på markedet tirsdager kl. 9-13 ved siden av banken langs strandpromenaden. Donasjoner til Comida para Hoy kan også leveres der.

Mat og klær kan ikke leveres i Sjømannskirken, man kan leveres i den katolske kirken hver onsdag kl.18 - 18.45

Nabokirkene

De fleste av dem som har besøkt en norsk gudstjeneste i Arguineguin i vinterhalvåret, er velkjent med Den Katolske Kirken i byen. Daværende sjømannsprest, Rune Birkeland, tok for ca. 20 år siden kontakt med presten i den katolske menigheten og siden har kirken vært brukt til norsk gudtjeneste.

Menigheten som eier kirken som de så raust låner oss, Santa Agueda de Arguineguin, ble etablert som lokal menighet i 1943. I 1943 var det lite mennesker som bodde i Arguineguin og kirken vi nordmenn kjenner så godt, er ikke mer enn vel 30 år gammel.

Adskillig eldre er menighetens to andre kirker, i El Pajar og Cercados de Espino. El Pajar er det lille tettstedet ved siden av sementfabrikken som er godt synlig fra Arguineguin. El Pajar har både sitt eget kulturhus og altså kirka. Oppe i lia over stranden og bebyggelsen i El Pajar ligger et lite kapell idyllisk plassert med utsikt utover havet. Ønsker du å se kirken når den er stengt, får du låne nøkkel i den



Ambrosius Sebastian Abeso



Cercados de Espino klorer seg fast i fjellside en drøy mil inn i landet fra turiststrømmen langs kysten. Kirken ligger et godt stykke oppe i bakken under kraftige løvtrær



Bilde t.v. Kirken i El Pajar ligger gravd inn i fjellet på toppen av vakker kirkebakke og med utsikt utover havet.



lokale baren like ved. Her holder den lokale prest, fader Ambrosius eller Ambrosius Sebastian Abeso som er hans fulle navn, jevnlig gudstjenester. Kapellet er også populært til vigslar.

Menighetens tredje kirke ligger en drøy mil inn i landet i landsbyen Cercados de Espino. Navnet Cercados de Espino betyr egentlig tomtene tilhørende Espino. Det er fader Ambrosius som betjener alle tre kirkene og i høytider holder han et høyt tempo for at de kirkesøkende på alle tre steder skal kunne feire sine høytidsgudstjenester.

AT7Foto: AT/Foto Antonio

Den blide vaktmester

I over 20 år har Juan Moreno Vega hatt vakt- og vedlikeholdsansvar for bygningskomplekset som Sjømannskirka nå er en del av. Du treffer Juan med hageslange for å holde det rent og fint rundt huset, med et lysrør i hånda eller lukende i et blomsterbed. Skulle du finne på å komme forbi her midt på natta, er det også stor sjanse for å treffe Juan på en vaktrunde med sine hunder.

"Jeg sover ikke så mye", sier Juan, "et par timer nå og da er godt nok". Juan trives med jobben sin og gir uttrykk for at han er glad for den friheten han har til å styre arbeidet sitt selv. "Jeg var jo litt spent da Sjømannskirken skulle overta en stor del av del av bygningskomplekset i 2008. Ville arbeidet mitt endre seg?" Men Juan gir uttrykk for at han bare har positive erfaringer med Sjømannskirken. "Mens det før var nattklubber og full fart til langt på natt, er det blitt helt annerledes etter at kirka kom".



Juan kjenner stedet og bygningen bedre enn noen andre. Da huset ble bygget, jobbet han for dem som hadde ansvar for alle installasjoner. Det finnes ikke en vannkran eller strømbryter noe sted ikke Juan vet om. Og han sørger for at ting fungerer og er i orden.

Juan er i likhet med sin kone født og oppvokst her på Gran Canaria. Juan kommer fra byen Tres Cruces i kommunen Guia nord på øya. Nå bor Juan i Arguineguin der også hans frisørutdannede datter og hans to barnebarn bor. De har i tillegg en leilighet i Las Palmas hvor de tidvis har tilhold. Juan røper for oss at han har en hobby med å samle nøkkelringer fra ulike steder i verden.

Vi setter stor pris på vår alltid blide og hjelpsomme vaktmester og håper vi får beholde ham lenge.

AT

Av tidligere erfaring vet vi at flere som oppholder seg på Gran Canaria arbeider med kunst og håndverk av forskjellig slag, som hobby eller på mer profesjonell basis. Vi ønsker at Sjømannskirken også kan bidra til å synliggjøre noe av dette, og skape et fellesskap og trivelig miljø ved at vi nå inviterer til:

Salgsutstilling Kunst / Håndverk

Sted: Sjømannskirken
Tid: Tirsdag 26. og Onsdag 27. oktober

Lyst til å delta?

Henvendelse innen 13. oktober

til sjømannsprest/daglig leder
Leif Johannes Netland
Tlf.928 73 52 46 / 609 243 779
e-post: ljn@sjomannskirken.no
(etter 1. oktober tar også Wenke Johnsen imot henvendelser på tlf. 639 751 334)



Velkommen til et spennende kulturprosjekt på kjerka!

Konsert- og allsangkveld

Dag Spantell fra Oslo er en kjent og kjær sanger som mange vil huske fra ulike sammenhenger bl.a. en rekke plateutgivelser i den såkalte "Treff"-serien på 70-tallet. Disse populære platenene solgte i over en million eksemplarer med bl.a. artistene Inger Lise Rypdal, Gro Anita Schønn og Stein Ingebrigtsen i tillegg til Dag Spantell. Hvem husker ikke sangen "En spennende dag for Josefine"?



Dag Spantell(t.v) og Bjørn WW Jørgensen

Bygd på en del av den musikalske arven fra denne tiden, har Dag Spantell og vår egen Bjørn WW Jørgensen laget et konsert- og allsang-program som de over en 5-årsperiode har turnert hele Norges land med. Programmet inkluderer også kjente sanger av Erik Bye, Kari Dieisen og mange flere.

Nå får vi altså muligheten til å nikke gjenkjennede og synge med i Arguinequin også. Torsdag den 25. november kl. 18 ønsker vi velkommen til Sjømannskirken for en musikalsk mimrende godbit.

Inngangsbilleten koster € 10 og vi ønsker alle hjertelig velkommen.

AT/Foto:Privat

Naboer ville lære hardangersøm

Den italienske restauranten Ciao ligger i samme bygg som Sjømannskirka. Naboforholdet er utmerket og noen av dem som serverer der har fattet interesse for norsk håndverkstradisjon. De tok kontakt med kjøkkenmedarbeider Wenke, som også er en dyktig håndarbeider, for å få noen grunnleggende tips om hardangersøm.

En dag i slutten av august var det et bord på leseværelset som skilte seg litt ut fra de andre. Samtalespråket varierte mellom italiensk, engelsk, spansk og norsk og de som satt der var alle fordypet i hvert sitt hardangerbroderi. Alle tre damene jobber som servitriser på Ciao og under kyndig veiledning av Wenke Johnsen, var de godt i gang med sitt hardangersømmerarbeid.

Angela kommer opprinnelig fra Uruguay. Hun har en god norsk venn i Lunde i Telemark og en skulle kanskje tro det var der hun

hadde oppdaget denne norske håndverkstradisjon. Men Wenke kan fortelle at italienske Paola og Giovanna hadde studert hardangersøm via internett i sitt hjemland. Så utrolig det enn høres, er hardangersøm populært i håndarbeidsblader både i Italia og også her i Spania.

Vår egen Wenke syntes i alle fall spørsmålet var spennende og inviterte de hardangersømminteresserte damer til kirka.



Hardangersømdamer fra Ciao. Fra v. Giovanna(Italia), Angela(Uruguay), Wenke(Grimstad) og Paola(Italia)

AT

Verdensmester fra Arguineguin



David Josué Jiménez Silva kunne sammen med sine spanske fotballandslagskolleger heve VM-trofeet i Sør-Afrika den 11. juli i år. Før første gang i historien hadde Spania lykkes i et VM. David Silva spilte flere av kampene. Det rap-

porterer om ekstatisk høy stemning i Arguineguin da byens store sønn bidro til spansk VM-gull.

David Silva har vokst opp, gått på skole og har sine røtter her i Arguineguin hvor hans bestemor fortsatt er bosatt. At byen er stolt av sin eminente fotballspiller kommer blant annet til uttrykk ved at byens flotte kultur- og idrettssenter bærer hans navn. Som fotballspiller har Silva hatt sin utvikling i Valencia gjennom klubbens fotballskole og med

godt over 100 kamper for klubben. Fra i sommer har han gjort et nytt steg i karrieren og blitt kjøpt av ambisiøse og pengesterke Manchester City. David Silva var også med å sikre Spania europamesterskapet for 2 år siden. Den gangen var han fast i alle startoppstillinger. Selv om det ble noe mindre spilletid i VM, var han en viktig bidragsyter også denne gang. I en privatlandskamp mot Mexico etter VM holdt de nybakte verdensmestrene på å bli ydmyket av meksikanerne, men på overtid sørget nettopp David Silva for utlikningen som reddet æren slik lokalavisen Canaria 7 skriver.



Faksimile av Canaria7 etter Mexicokampen: Silva redder mesternes ære

Vi gratulerer David Silva og Spania med VM-tittelen og ønsker Silva lykke til i sin nye klubb Manchester City.

AT

Complejo Deportivo (idrettssenteret) ved innkjøringen til Arguineguin er oppkalt etter David Silva



Festividad del Carmen

Arguineguin er opprinnelig en fiskerlandsby og fortsatt livnærer mange seg fra det havet har å gi. For spanjoler med tilknytning til havet, er 16. juli en merkedag.

“Virgin del Carmen” er fiskernes skytshelgen. Derfor feires 16. juli ikke bare her på Gran Canaria, men også en lang rekke steder på fastlandet. Her sør på Gran Canaria hentes statuen ut av kirken i Arguineguin for senere å føres i en storslått båtparade til Puerto Mogan. Som bildet viser, er det mange folk som samler seg i og utenfor kirken i Arguineguin. Båtparaden består av alle typer fartøyer fra fiskerbåter til kystrutebåtene. Felles for dem er at de alle er pyntet til fest.



Festividad del Carmen 2010 utenfor Den Katolske Kirke i Arguineguin. Foto: Steinar Engeland

AT



Velkommen innom vårt kontor
på Gran Canaria.



EiendomsMegler 1. Bak: Hans, Torbjørn
og Henning. Foran: Erling og Caroline.



Kjøpe eller selge

Bolig på Gran Canaria?

Bo i solen?
Kontakt
EiendomsMegler 1
Gran Canaria

Vi har et bredt utvalg av boliger på sørsiden av øya.

EiendomsMegler 1 åpnet kontor på Gran Canaria våren 2002. Kontoret ligger sentralt i Arguineguin og har blitt det meglerkontoret de fleste norske og lokale velger når de skal kjøpe eller selge bolig på sørsiden av øya.

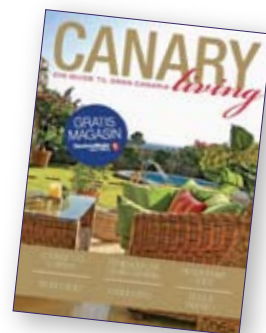
Daglig leder Torbjørn Bjordal har bodd på øya i mange år og har sammen med medarbeidere i **EiendomsMegler 1 Gran Canaria** og vår norsktalende advokat Beatriz Del Moral, hjulpet over fire hundre norske familier med kjøp av bolig på Gran Canaria.

EiendomsMegler 1 har til enhver tid et stort utvalg av brukte boliger og nye prosjekter. Les mer om dette på våre nettsider www.em1.es.

Leiligheter fra	Nok	700 000,-
Rekkehus fra	Nok	2 500 000,-
Eneboliger fra	Nok	3 500 000,-

NYHET ! EiendomsMegler 1 kan nå også tilby finansiering via norske banker mot pant i din bolig på Gran Canaria.

Alt du trenger å vite vedrørende kjøp og finansiering av bolig i Spania finner du i vårt store boligmagasin, **Canary Living**. Magasinet har også mange spennende reportasjer, restaurant- og opplevelsesguide. Du kan laste ned magasinet fra våre nettsider www.em1.es eller registrer deg og få det tilsendt.



Besøk oss for en hyggelig boligprat og bli gjerne med oss på visning. For mer informasjon, kontakt Hans Bakker på tlf **21 02 85 10**.

Telefon +34 928 185 380
+47 21 02 85 10

Epost grancanaria@em1.es
Web www.em1.es

EiendomsMegler 
GRAN CANARIA

Svenska kyrkan

GRAN CANARIA



Du är välkommen att fira gudstjänst, dricka svenskt kaffe med hembakat, läsa en svensk dagstidning eller låna en bok.

Öppetider September

Måndag - Onsdag	10.00 - 16.00
Torsdag	15.00 - 18.00
Fredag	10.00 - 14.00
Lördag	stängd
Söndag	17.00 - 20.00

Öppetider Oktober - April

Måndag - Onsdag	11.00 - 17.00
Torsdag	11.00 - 19.00
Fredag	11.00 - 17.00
Lördag	stängd
Söndag	17.00 - 20.00

Morgonmessa onsdagar kl. 11.00

Mässa/Gudstjänst söndagar kl. 18.00

Vill Du stödja Svenska kyrkan på Gran Canaria lite extra. bli då Medlem. 25 € för enskild 40 € för par/familj

Välkommen på Dropparn!

**Dropp in för barn och föräldrar 0-6 år
torsdagar kl.16.00-17.30.**

**Ungdoms samlinger ojämn veckor dropp in från 18.00
med start den 1 september.**

Alla ungdomar från 13-25 är Välkomna!

Svenska Kyrkan San Agustin

Rocas Rojas

Tel: 928 76 72 06, Jourtel: 629 83 98 13

E-mail: grancanaria@svenskakyrkan.se

www.svenskakyrkan.se/grancanaria

"Hos oss finns det alltid någon att tala med"

COLEGIO NORUEGO



Den Norske Skole, Gran Canaria

Kombinerer skolegang, helsebot og idrett under perfekte klimaforhold!

Små grupper, fokus på oppfølging.

Vi er en dysleksivennlig skole.

Full fordypning i språk, samfunns- og realfag.

Grunnskole - Videregående studiespesialiserende -

Barnehage og SFO - Internat

Gunstige korttidstilbud -

Norske lærere - internasjonalt miljø

Fokus på spanskopplæring!

Norsk skoleår

Tlf: 0034 928 15 29 00

Fax: 0034 928 73 65 57

E-post: rektor@colegio.no

Hjemmeside: www.colegio.no



Skandinavisk
Turistkyrkan

VELKOMMEN TIL SKANDINAVISKE TURISTKIRKEN I PUERTO RICO

Søndag kl. 19.00 Sang-gudstjeneste

Onsdag kl. 19.00 Hele kirken synger

Fredag kl. 18.00 Kafékveld.

(Programmet starter kl.19.00)

Kafé "OASEN"

Inngang kanalsiden av Shoppingsenteret

**Mandag - lørdag kl. 11.00 - 14.00
(Tirsdag stengt)**

**Torsdag Ertesuppe, vafler, kaffe
fra kl.11.30 -15.00**

Lørdag Grøt fra kl. 11.30 - 15.00

**Tirsdag og torsdag
Fjelltur, avreise 09.00.
Påmelding i kafeen.**

Sesongen starter onsdag 20.oktober kl.19

www.turistkyrkan.org Kontakt-tlf. +34 675 019 757

**Bryllups-
fotografering**

www.fotoantonio.es

Foto Antonio

Tlf/fax:
0034 928 14 23 57

Mobil:
0034 609 46 16 99

Mail:
foto_antonio@hotmail.com



MIA'S SALONG

Sunwing Resort Arguineguin
5 min. gange fra Sjømannskirken
tel. 0034 928 73 57 01 (ext. 872)
tel. 0034 609 13 97 44 (Mia)

Profesjonelle skandinaviske
dame og herrefrisører

Brudepynting

www.miassalong.se

miassalong@hotmail.com



Advokat Kristensen S.L.

Norske advokattjenester på Kanariøyene

Advokatfirmaet Kristensen & Co på Hamar og Advokat Kristensen S.L i Arguineguin, Gran Canaria, samarbeider om advokattjenester i Norge og på Kanariøyene.

All norsk juss ivaretas av erfarne norske advokater, mens all spansk juss ivaretas av dyktige spanske advokater.

Personer og selskaper tilbys tjenester innen de fleste rettsområder:

Fast eiendom-familierett-arv-skitte-testament-selskapsetablering-skatt-avtalerett-straff-sjørett mm.

Advokat Kristensen S.L
Domingo Suarez 14, Planta 1
35120 Arguineguin, Mogan
Las Palmas de Gran Canaria

post@adv-kristensen.no

tlf kontoret: 0034 928185051
mobil: 0034 687518836

tlf Hamar: 0047 62514700
mobil: 0047 40412956



Knud-Ivars S.L.

**Norske håndverkere
med mange års erfaring
på Gran Canaria**

Utfører alt innen total renovering,
mur, flislegging, maling, kjøkken og
trearbeid.

Tlf. 0034 619 842 542 - 0034 690 075 870

E-post: knudivars@hotmail.com

CIF: B 35981091

Trenger du hjelp til rengjøring,
tilsyn av bolig?

Ring Eline 0034 626 774 012



**Norsk radio på
Radio Municipal Mogan**

På 107,2 og 107,8
Man - Fre: 0745 - 1000
eller på www.radionoruega.no
Sesongstart 11.oktober

H O S P I T E N

CLÍNICA ROCA

Vi er der når det trengs



Innleggelse ✓

Poliklinikk ✓

Intensiv avdeling ✓

Laboratorium ✓

MR ✓

Røntgen ✓

Gastroskopi ✓

Rehabilitering og
fysioterapi ✓

HOSPITEN
CLÍNICA ROCA
SAN AGUSTÍN

Buganvilla 1
San Agustín
Tlf. 928 76 90 04



Centro de
ESPECIALIDADES
MÉDICAS
VECINDARIO

Avda. de Canarias, 54
Vecindario

Tlf. 928 73 03 62

24 timers legevakt Tlf. 902 321 112
Poliklinikk Tlf. 928 730 362

Vi aksepterer private – og reiseforsikringer
e-mail: info@clincaroca.com

www.hospiten.com



Blend Internett



Blend FreePhone

37.92
per måned
spar 209€

Norsk IP TV
tilgjengelig
fra oktober

Sommer Tilbud

gyldig til 30 september 2010

- Blend 10 Mbps høyhastighets bredbånd
- Blend FreePhone Europa

Linjeleie

Gratis samtaler til fasttelefoner i

Norge - Storbritannia - Australia, - Østerrike - Belgia - Canada - Danmark
Finland - Frankrike - Tyskland - Hellas - Island - Irland - Italia - Nederland
New Zealand - Polen - Portugal - Sverige - Sveits - USA

Gratis samtaler til spanske fasttelefoner

- Gratis trådløs ruter
- Installasjon 44€

 **blend**

Ring Blend nå

902909720


Blend - Calle Francisco Navarro s/n - C.C. Ancora L 175 - 35120 Arguineguín - E.mail sales@blend.es

Tilbudet er kun gyldig med 1års kontrakt forhåndsbetalt. Normal pris 39,90 € / måned - installasjon 199 € - Alle priser i EUR



Frisør *Cristina*
Massasje *Nayomi*

Åpningstider:
Tirsdag - Fredag 9 - 17
Lørdag 9 - 15

 **928 73 65 71**

Øverst i Ancorasenteret



Juanjo y Yanira

Herre- og Damefrisør
Manikyr

Adresse:
C.C Ancora Local 168
Tlf. 928 73 52 70/
690 650 069
(øverst i Ancora-
senteret)



Åpningstider:
Mandag 14-18
Tirsdag - Fredag 9-18
Lørdag 9-15



EIENDOMSMEGLER - MEGLER SERVICE - SALG - LEIE PROMOCIONES TURÍSTICAS Y INMOBILIARIA GRAN CANARIA

Utleie og salg av leiligheter og refinansiering av lån
Ukeutleie av leiligheter og formidling av ferieuker på Anfi del Mar (fra € 900)

Vi hjelper deg med finansieringsordninger

Bilutleie



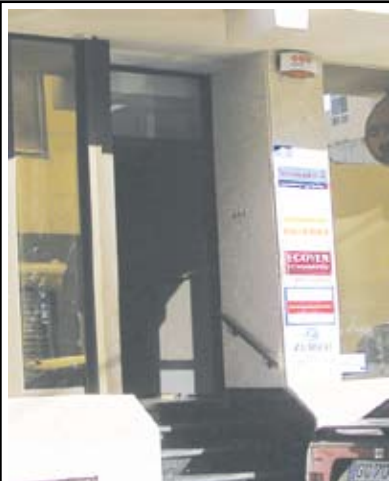
Mario Pérez Pérez
Ekspert på investeringer og
eiendomsformidling



PROMOCIONES TURÍSTICAS



Kontor: C/JOSE CLAVIJO Y FAJARDO 8
35120 ARGUINEGUIN
Telefon: +34 676 372 243
Fax: +34 928 15 29 31
E-mail: promotur@gmx.es
Privat E-mail: mario6037@hotmail.com



**Forsikringer
Regnskapsrådgiving
Arbeidsrådgiving
Skatterådgiving**

For residerter og ikke-residerter
Vi snakker skandinavisk

ECOVEN ECONOMISTAS.
Sociedad Profesional de Economistas.

← C/ Jose Clavijo y Fajardo 8.
35120 Arguineguin.
Tel. 928 152 882/ Fax 928 764 079
www.ecoveneconomistas.com


ZURICH

ECOVEN Sociedad profesional
de economistas
ECONOMISTAS

Vårt profesjonelle team og nettverk av Falcon & Associates-kontorer tilbyr våre kunder en integrert rådgivningstjeneste for alle juridiske og økonomiske forhold både for privatkunder og næringslivet.

Kontor i Arguineguín, Las Palmas City, Madrid og Berlin.

Adresse i Arguineguin:
José Clavijo y Fajardo nº 8. Bajo. (se foto i annonsen over)
35120 Arguineguin. Mogán.
Tlf: 928 152 139/ 616 104 049

www.falconyasociados.es
email: vrodriguez@falconyasociados.es

FALCÓN & ASOCIADOS
ABOGADOS



MONTEMARINA / AQUAMARINA

PATAVALACA GRAN CANARIA

Eksklusivt lejlighedshotel med have direkte til Atlanterhavet med 2 af Gran Canarias bedste strande Playa de La Verga og Anfi Beach. Hotellet ligger i Europas mest solsikre område med sol 350 dage om året



EstateCanaria
MAKE YOUR DREAM COME TRUE

C/ Graciliano Alfonso 8
35120 Arguineguin
Tel.: +34 628 35 20 74
E-mail: info@estatecanaria.com

Nu også udlejning af boliger.

Se også vores nye hjemmeside med over 200 boliger til salg og leje på hele Gran Canaria.

www.estatecanaria.com



Roger's Steakhouse
Restaurante **Rossini**

Tel: 616 999 103
Tel: 928 150 700
35120 Arguineguin
Avda. Los Canarios, 3

Marianne & Roger
Internasjonal restaurant nær Sjømannskirken

Radio Skandinavia

Fra mandag til fredag kl. 0800- 1000
Fra 15. oktober til påske på

FM 102, 2
Tlf. 928 768 500
Fax. 928 763 867

Restaurant & Grill **Madonna**

VI TILBYR EN MENY AV KANARISK MAT OG TAPAS (VI HAR OGSÅ SMÅ PORSJONER)

TIRSDAGER OG TORSDAGER: KYLLING, PAELLA OG GRYTERETT

FREDAGER OG LØRDAGER: GRILL OG MUSIKK FRA 21.00 - 02.00

Åpningstider: Man - lør 09 - 02 Søn 18 - 02

VI RESERVERER Plass FOR FEIRINGER. SPØR ETTER ET UFORPLIKTENDE TILBUD

ADRESSE: CC. ANCORA LOCAL 154 (øverst i senteret) 35120 ARGUINEGUIN GRAN CANARIA TLF. 928 15 10 79



Velkommen!
Hilsen Paco!



Live musikk fredag og lørdag kveld fra kl. 21 v/Manolo Ortega!

PARADISE PIZZA

HOME DELIVERY
(ARGUINEGUÍN TO TAURO)

AMERICAN FAMILY PIZZAS
TEL.: 928 73 61 58
PATALAVACA
2€ DELIVERY CHARGE
CLOSED MONDAYS

40 cm

30 cm

Optica Maestro

OPTICAL • OPTISK • OPTISCH • OPTINES • OPTIQUE

Optica  Maestro *Aprenderás a ver mejor* Optica  Maestro *Learn To See Better*

LINDBERG.COM

Optica  Maestro

- * Vi har engelsktalende betjening
- * Vi vektlegger kundeservice og kundetilfredshet
- * Våre testmetoder bygger på nyeste teknologi
- * Vi skaffer originale designerrammer
- * Vi legger vekt på rask service og leveringstid
- * Vi har god kompetanse på kontaktlinser og hjelper deg å finne det som passer best for deg
- * Vi har også god kompetanse på progressive linser

C/. Miguel Marrero 14B (Junto a Rocasa)
ARGUINEGUÍN 35120 MOGAN
Gran Canaria Tlf.no/Fax. 928 185 675
E-mail: opticamaestro@terra.es

Bar Restaurante

Cofradía de Pescadores

Innehaver:
Manolo Picao

Kanarisk og internasjonalt mat. Restauranten finner du på moloen ved fiskehavnen.

Avda. del Muelle, S/Nº - Arguineguin
Tlf.: 928 150 963



ASTMA- OG ALLERGIFORBUNDET Gran Canaria
- gjør Norge frikere

HAR DU ASTMA / ALLERGI, KOLS, EKSEM ELLER OVERFØLSOMHET?

Norges Astma-og AllergiForbund er representert ved lokallag på Gran Canaria. Vi er opptatt av at alle nordmenn med våre diagnoser skal få et trygt og godt opphold med sin sykdom her på øya. Vi holder til helt sør på Gran Canaria, i Arguineguin.

GENERELL INFORMASJON

Alt du lurer på vedrørende din astma/allergi, kols, eksem eller overfølsomhet og ditt opphold på Gran Canaria vil vi hjelpe deg med så langt vi kan.

BOSTED: Hvordan kunne bo / gå på skole på Gran Canaria

Etter flere år som lokallag, har vi ofte mottatt mange fortvilte henvendelser vedr. leiligheter og hus. Fukt med påfølgende muggsopp er ett av våre store problem. Bytte av bosted kan være eneste løsning. Vi har erfaring med hva du med dine plager bør være oppmerksom på. **Kontakt oss før du blir mer syk.**

Ønsker du et lengre opphold her, kan vi prøve å være behjelpelig med informasjon om dine rettigheter overfor NAV.

MATALLERGI

Positiv utvikling av butikker med bredt utvalg av mat for allergikere, gjør hverdagen lettere for vår gruppe. Ta kontakt ved behov for hjelp til å finne god mat som du og dine barn tåler.

KONTAKTPERSONER

- Person med kunnskap og egenerfaring.
- Ingunn: Kontakt for barn og voksne med astma, eksem og allergi.
- John: Kontakt for barn og voksne med astma og allergi.
- Jonn Bjørnar: Kontakt for mennesker med allergi og matproblemer.

OPPGAVER

Har du litt tid til overs, ønsker vi flere medlemmer i Styret. Ta kontakt.

RING OSS: John Sandem +34 608 18 3489
Ingunn Dybdahl +34 653 305 909
Jonn Bjørnar Smedseng +34 693 719 712
E-mail: naaf_gc@hotmail.com

Støtt våre annonsører!
De støtter Sjømannskirken.
Annonsørene er selv ansvarlige
for sine varer og tjenester.

AL-ANON / ACA

Hjelp og hjelp for familier og venner av alkoholikere

Al-Anons formål er å hjelpe familier og venner av alkoholikere som er berørt av det å leve med et annet menneskes drikking.

Al-anon har møter i Sjømannskirken
hver tirsdag kl.1800.
Kontakttelefon: 928 73 64 45

Los Amigos

Forum for langtids- og fastboende skandinaver

Ønsker du å møte nye, gode venner mens du er her på Gran Canaria? Da er du hjertelig velkommen til å bli med i Los Amigos - et kristent, sosialt og kulturelt fellesskap.

En lørdag ettermiddag i måneden samles vi på Sjømannskirken til noe godt å spise og et variert program. Vi drar på turer og konserter. Iblant går vi ut og spiser sammen. Og vi møter hverandre naturligvis på Sjømannskirkens mange forskjellige arrangementer.

Høsthalvåret 2010 har vi planlagt følgende arrangementer:

- 21. okt. Lunsjtur til Puerto de Mogan
- 30. okt. Hyggekveld i Sjømannskirken
- 12. nov. Konsert: Orquesta Filarmónica Gran Canaria, Las Palmas
- 20. nov. Hyggekveld i Sjømannskirken
- 11. des. Julebord i Sjømannskirken

Følg med på oppslagstavlen ved Sjømannskirken for nærmere opplysninger etter hvert som arrangementene nærmer seg.

Er det noe du lurer på i forbindelse med Los Amigos, så ring gjerne:

Rønnaug Johansen 617 991 429/928 150 222-0-210
Eli Wåge 626 867 508 / 928 562 370
Randi Trandem 667 322 097
Ågot Killingberg . 667 782 047
Inge Wold (+47)47750265

Har du et alkoholproblem? Vi kan hjelpe!



ANONYME ALKOHOLIKERE

AA-møte (no, sv, da) Onsdager kl.19-20
Den katolske kirke, Arguineguin
Kontakt: Tom 617 052 843 Ellen 662 150 816

Nå forsikrer vi
den spanske
drømmen din.
På norsk.



If tilbyr forsikring til norske spanjoler

- Fritidsbolig
- Innbo
- Reise 45 -60 - 90 - 365 dager
- Student 365 dager

**Kom innom kontoret vårt v/siden
av Canari Reiser eller kontakt meg på
+34 673 859 650, +47 33 80 87 38
eller mail: raymond.haugen@if.no**





Norsk Lege på Gran Canaria

Vi har avtale med de aller fleste norske forsikringsselskaper

*Kontoret ligger like ved markedsplassen i Arguineguin,
tvers over gaten for Den Norske Klubben.*

Åpningstider: Mandag - Fredag: 08.00 - 20.00
Lørdag: 09.00 - 16.00

Telefon: 928 735 592
Adresse: Calle Domingo Suarez 11, 35120 Arguineguin

e-mail: info@norsklege.com

Internett: www.norsklege.com



**FERSKE BRØD OG KAKER HVER DAG!!!
DU FINNER OSS PÅ PUERTO RICO SENTERET,
ARGUINEGUIN OG ANFI DEL MAR**

ÅPENT MAN - LØRDAG 08:00 TIL 16:00

BESTILL KAKER PÅ TLF. 928 56 10 16

VELKOMMEN!

Lady "M" & Mr. "M"

May E. Solberg

C.C. Ancora
35120 Arguineguin
Gran Canaria

Tlf./fax. (0034) 928 152 616 Roger Jacobsen
Mob. (0034) 625 267 437 N.I.E. X-4544414-M

mandag - torsdag 10.00 - 13.30 & 17.30 - 19.30
fredag & lørdag 10.00 - 13.30

Klær til hverdag & fest!

Vi selger også gavekort.

Damer str. 36 - 52 Badetøy str. 36 - 56
Herrer str. S - XXXL

Peppy Fitness



- ✓ Vektreduksjon
- ✓ Funksjonell styrketrening
- ✓ Kondisjonstrening
- ✓ Bevegelighet
- ✓ Trening med livsstilssykdom

Alle aldersgrupper!

Personlig trening og kostholdsveiledning tilpasset ditt utgangspunkt





Garantert positive resultater!

Kontakt: jh@peppyfitness.com eller tlf. 627 439 357

DEN DANSKE SLAGTER

CARNICERIA
El Hermano
DANES
CHARCUTERIA



VELKOMMEN TIL NOEN GODE TILBUD:

Lettsaltet islandsk torsk	pr.kg. KUN	6,95	€
Islandsk seifilét	pr.kg. KUN	5,95	€
Grønlandsreker 80/100	pr.kg	8,50	€
1 box 5 kg.		39,00	€
Hj.lavet luxus fiskefarse	pr. kg.	8,95	€
2kg.		16,00	€
Hj.lavet luxus rekesalat	200g.	4,50	€
Hj.lavet luxus roastbeef	200g.	5,00	€
Luxus Gran Reserva			
spegeskinke	200g.	5,00	€
4 luxus engelske bøffer			
og 1 fl.god rødvin	KUN	15,00	€
Malt oksekjøtt	2 kg. KUN	12,00	€
1kg.		6,95	€
3 boxe sild	KUN	10,00	€
5 x 250 gr. Krohn Kaffe	KUN	11,00	€

C/PRINCESA TENESOYA 41
ARGUINEGUIN tlf. 928 185 241

MANDAG - FREDAG 8.00 - 17.30 LØRDAG 9.00 - 13.00
www.canario.dk/dendanskeslagter



Vi tilbyr et stort antall boliger til kort og langtidsleie på strekningen Tauro, Puerto Rico, Los Caideros, Patalavaca og Arguineguin. Vi har også boliger og forretningseiendommer til salg. Ring oss eller stikk innom for en uforbindtlig prat.

inmobiliaria
NORSK BOLIGSERVICE

Centro Comercial Ancora 84, Arguineguin.
Tel 0034 928 185 004 Norsk IP 72 600 366
E-post: norskboligservice@casascanarias.no
www.canaria.no



FOTOGRAF
Bryllupsbilder
+47 996 33 999

Fotograferer også
Barn, Familie og Ungdom
Arguineguin, Gran Canaria
www.inermosen.no

Dataservice
KennIT

Kenneth Hardy
(0034) 693711913 Kenneth@kennit.org

Jeg hjelper deg med:

- Dataparasjon
- Oppgraderinger
- Innkjøpshjelp og oversetting av operativsystem (språk)
- Reinstallasjon av operativsystem osv.
- Webdesign

Alle tjenester til en uslåelig pris!



Det Skandinaviske Fysikalske Institutt (CEFi SL)

v/Brit Torp, fysioterapeut MNFF

De fleste former for fysikalsk behandling bl.a.

- * Lymfeødembehandling
- * Massasje og øvelser
- * Trening i oppvarmet basseng 34° C

Fri behandling mot Helfo-stemplet legerekvisisjon eller behandling mot betaling
Instituttet er åpent mandag-fredag kl 0800-1900 og noen lørdager 0900-1500

Du finner oss under det norske bakeriet i Centro Comercial, Puerto Rico

For opphold på **Montaña Clara** eller **Cantabria** se hjemmeside: www.cefi.net

For nærmere opplysninger og timebestilling:
Telefon 928 560 895 mobil 635 221 727
fax 928 726 649 e-post: booking@cefi.net

Avd. Cantabria, telefon 678 453 969



DERES NÆRMESTE SYKEHUS PÅ GRAN CANARIAS SYDKYST

Vi tilbyr et vidt spekter av spesialiteter som akuttmottak og ortopedisk legevakt 24 timer i døgnet, allmenn og gastroenterologisk kirurgi, ortopedisk og traumatologisk kirurgi, indremedisin, kardiologi, gynekologi, fysioterapi, allergologi, estetisk medisin, plastisk kirurgi og røntgen.

I kombinasjon med de beste spesialistene og det siste innen europeisk teknologi.

Vårt sykehus har 200 parkeringsplasser, aircondition, kantine, sikkerhetsvakt og tolketjeneste 24 timer i døgnet.

Vi samarbeider med de største forsikringsselskapene.

C/ Mar de Siberia, 1 (Urb. Meloneras 1) 35100 San Bartolomé de Tirajana
Gran Canaria - Tel.: +34 928 063 600 / 613 www.sanroquemaspalomas.com

 **HOSPITAL
SAN ROQUE
MASPALOMAS**

Centro Médico Especializado
GRUPO SAN ROQUE



Velkommen til Costa Eiendomsmegling

Norsk Eiendomsmegler

.. Stort salg og sterk sesongstart

Costa Eiendomsmegling setter nye salgsrekorder. Stadig flere kjøpere velger nå Costa Eiendomsmegling som sin norske eiendomsmegler ved kjøp av eiendom på Gran Canaria.

Vi ønsker gamle og nye kunder hjertelig velkommen til en hyggelig boligprat



Frode Cornelius Lund
Partner



Peter Bremling
Partner



Patalavaca

Dette er sydentdrømmen. Herlig ferieleilighet som er noe av det ypperste vi kan skaffe i denne prisklassen. Ikke la denne sjansen gå fra deg. Ta kontakt med oss for visning.



Arguineguin

Nydelig leilighet med 2 sov. og høy standard. I tillegg til hovedleiligheten følger det med ekstra boenhet inkl. i prisen. Anlegget har også privat felles basseng og heis. Må ses!



Arguineguin

Nyrenovert leilighet med 2 sov. midt i sentrum av Arguineguin. Her bor man på første linje ved sjøen og kan nyte sydenlivet i en meget tiltalende og attraktiv leilighet.



Vi kan hjelpe deg med å gjøre en sikker investering ikke bare i livskvalitet og velvære, men også økonomisk. Vi vet at det er viktig for norske boligkjøpere å føle tryggheten med å bruke en lokalkjent norsk eiendomsmegler ved eiendomshandel på Gran Canaria.

**NORSK
Eiendoms-
MEGLER**

Vi satser på å gi deg topp service og bedre kvalitet, også etter at handelen er avsluttet.

Besøk vårt boligsenter for visning og en hyggelig boligprat.



Costa Eiendomsmegling

Hovedkontor Arguineguin

Juan de Juanez no. 15 (ved markedsplassen)

35120 Arguineguin, Spain

Tel: (+34) 928 150 148

E-mail: info@costaem.com

www.costaem.com



Costa
Eiendomsmegling

Costa Eiendomsmegling

Regionkontor Playe del Ingles

Avda. Tirajana 21 (Edificio Europlaya)

35100 Playa del Ingles, Spain

Tel: (+34) 928 777 786

E-mail: yngve@costaem.com

www.costaem.com



Grupo Montañero
Apartado de Correos 69,
35120 Arguineguín,
Gran Canaria
E-mail: TREKKING.MOGAN@terra.es

Hver søndag hele året arrangerer "Grupo Montañero de Mogán" guidete fotturer i de flotte fjellene og spennende dalene på Gran Canaria. Turene ledes av kjentfolk, og medlemmene i klubben kommer fra hele Europa.

Se: www.trekkingmogan.com for mer info.

Kontaktpersoner:

Anne Løvseth tlf: 928 735 326
Jostein Dragnes tlf: 928 560 025

Fra Tamadabaskogen
Foto. Anne Løvseth



Siden 1998 har den skandinaviske avisa Dag & Natt kommet ut månedlig på Gran Canaria, trykket i 20 000 eksemplarer, fordelt på mer enn 220 utdelingsteder fra Las Palmas til Mogén. Turister og besøkende skandinaver til øya har alltid vært førsteprioriterte målgruppe hos oss.

Dag & Natt fikk i sin tid en fin mottagelse, den har hatt en trofast

oppfølging og har i dag et nært og uproblematisk vennskap til sine lesere og ikke minst sine kunder; annonsørene. Vi som jobber med avisen trives utrolig godt med vårt daglige virke, til den grad at vi ønsker at stadig fler skal få ta del i den informasjon vi formidler om liv og røre på Gran Canaria.

Det å ligge på nett har vært et ønskemål fra våre lesere de siste årene. Mange vil ha adgang også til avisen når de ikke fysisk befinner seg på Gran Canaria. Dessuten har vi stadig spørsmål om tidligere artikler fra våre nye lesere, artikler som stadig vekker er like interessante og aktuelle.

www.dagnatt.com

Ferien blir ikke den samme uten.....

Vi ønsker alle velkommen til vårt nye kontor midt i sentrum av Arguineguin.

Her tilbyr vi:

- Organiserer kort- og langtidsopphold på leilighetshotell
 - 230 hoteller på Gran Canaria
- Private leiligheter
- 24-timers beredskaps-/alarmtelefon
- Salg av flybilletter - SAS og Norwegian + flere
- Bilutleie gjennom vår nettside - Holiday Autos
- Oversetting og tolketjenester, residencia m.m.
- Transporttjenster via Transportes MAGAR
- Renovering/oppussing av leiligheter
- Starter samarbeid med lavpris mobiltelefonselskap...
 ... og mye mer!

Kontorfellesskap med KennIT - nystartet datafirma, - salg, reparasjon m.m.

Kontorfellesskap med DG Renhold - norsk/spansk rengjøringsbvrå

CanariReiser

Calle Viera y Clavijo no. 8 A - 35120 Arguineguin, Gran Canaria

Tlf. 928 736 704 - Fax (+47) 21 55 21 40

Nettside: www.canarireiser.no e-post: post@canarireiser.no



PIZZERIA CIAO

Pizza & Pasta Italiana

TEL. 928 736 107

Centro Recreativo
Puesta del Sol
35120 Arguineguín
Gran Canaria

**Italiensk restaurant
langs strandpromenaden
i Arguineguin -
rett ved
Sjømannskirka!**



EN GOLFRUNDE PÅ GRAN CANARIA VARER 365 DAGER

Forestill deg å spille golf uavhengig av årstidene, i hjertet av Atlanterhavet. I disse absolutt naturlige omgivelser finner du en perfekt sammensmelting av kultur, eleganse og komfort. Stedet kalles "Speciallodges". Villaene ligger sør på Gran Canaria mellom fjell og hav. Disse ferievillaer tilhører en moderne og meget eksklusiv Resort med to helt ulike golfbaner plassert i den vakre dalen mellom ville fjell. Golf-ferie, sol, strand og sjø er bare få timers flytur unna deg.

Hadde du tenkt deg noe slikt?

Speciallodges.com - et feriested spesielt for meg.

SPECIAL LODGES

WWW.SPECIALODGES.COM



MASPALOMAS - GRAN CANARIA

0034 928 180 189



Gran Canaria
Bryllup og arrangementer

av Martinica

Den beste arrangøren av bryllup og arrangement på Gran Canaria

Spesialiserer seg på stilige, eksklusive og eksepsjonelle bryllup og arrangementer på hele Gran Canaria.

Vi kan hjelpe deg med alt, fra å finne det perfekte stedet, kaken, musikken, bordekorasjonene, transport og alle de ekstra detaljene, du måtte ønske, uten alle bekymringene.

La oss samarbeide om å virkeliggjøre din drøm ...

Ring oss for mer informasjon
TLF: 928 56 24 29 - 667 816 060



BENITEZ & THORBJORNSEN, S.L.P.

REGNSKAP OG SKATTERÅDGIVNING

VI TILBYR VÅRE PROFESJONELLE TJENESTER INNEN:

- * Skatterådgivning
- * Regnskapsføring
- * Arv
- * Testamente
- * Selvangivelse
- * Kjøp og salg
- * Etablering av selskaper



**HAR DU ELLERS NOEN
PROBLEMER,
KONTAKT OSS !**

Adresse: La Lajilla, 5-1, 35120 Arguineguin
Tlf: 928 73 66 57 Fax: 928 15 00 67
E-post: heidi@benitez.com

INMOBILIARIA • REAL ESTATE • IMMOBILIEN • EIENDOMSMEGLER



The Sign of Experience!

Planer om å kjøpe eiendom på Gran Canaria?

Cárdenas Eiendomsmegler er en familiebedrift som siden 1980 har spesialisert seg på eiendomsmarkedet på sørsiden av Gran Canaria. Vi legger stor vekt på profesjonell og vennlig kundebehandling med fokus på ærlig informasjon og rådgivning. Slik har vi opparbeidet oss et sterkt navn, og regnes i dag som en av øyas ledende eiendoms-meglere.

- Arguineguín - 928 150 650
- Puerto Rico - 928 153 057
- Playa de Mogán - 928 565 966

www.cardenas-grancanaria.com • info@cardenas-grancanaria.com

Program for høsten 2010

FASTE AKTIVITETER I SJØMANNSKIRKAS REGI:

Mandager	kl. 10 – 13	Basargruppe på Sjømannskirka
	kl. 19.30	Konfirmantundervisning
Tirsdager	kl. 19.00	Kirkekor
Onsdager	kl. 17.00	Barneklubben "Liv & Røre"
	kl. 19.00	Quiltegruppe på Sjømannskirka
	kl. 19.30	KRIK- på Den Norske Skolen
Fredager	kl. 10 – 12	Baby- og småbarnsang
	kl. 19.30-22.30	Ungdomsklubb

Sjekk med kirka når de ulike aktiviteter tar til for sesongen.
Se eget oppslag på side 8 om ungdomsarr- i Sjømannskirka.

Det er gudstjeneste hver søndag kl.18.00.
Gudstjenestene er i Sjømannskirka fram til og med 26.september,
deretter i Den Katolske Kirke, Arguineguin.

September

Søndag 19.	kl.18.00	Gudstjeneste - 17. s. e. pinse, Luk 7,11-17
Søndag 26.	kl.18.00	Gudstjeneste - 18. s. e. pinse, Joh 8,31-36

Oktober

Gudstjenester i Den Katolske Kirke f.o.m 3.10		
Søndag 3.	kl.18.00	Gudstjeneste Konfirmantpresentasjon 19. s. e. pinse, Mark 10,17-27
Søndag 10.	kl.18.00	Gudstjeneste - 20. s. e. pinse, 1 Mos 9,8-17
Torsdag 14.	kl.18.00	Kveldsbønn i Sjømannskirka
Søndag 17.	kl.18.00	Gudstjeneste - 21. s. e. pinse, Mark 10,13-16
Torsdag 21.	kl.18.00	"Fest på kjerka"
Søndag 24.	kl.18.00	Gudstjeneste - 22. s. e. pinse, Matt 11,25-30
Tirsdag 26. og onsdag 27.		Kunstutstilling/Salgsutstilling
Torsdag 28.	kl.10.00	Bibeltide: Frelsens herlighet v/Dagfinn Misje
Torsdag 28.	kl.18.00	Kveldsbønn i Sjømannskirka
Søndag 31.	kl.18.00	Gudstjeneste - Bots- og bededag, Luk 13,23-30

November

Torsdag 4.	kl.18.00	Temakveld om Fanny Crosby i kirkerommet
Søndag 7.	kl.18.00	Gudstjeneste - Allehelgensdag, Matt 5,13-16
Torsdag 11.	kl.10.00	Bibeltide: Nådens hemmelighet v/D. Misje
Torsdag 11.	kl.18.00	Kveldsbønn i Sjømannskirka
Søndag 14.	kl.18.00	Familiegudstjeneste -Utdeling av 4-årsbok 25. s. e. pinse, Joh 6,37-40
Tirsdag 16. og onsdag 17.		Julebasar kl.11 - 18 begge dager
Søndag 21.	kl.18.00	Gudstj. - Siste s. i kirkeåret, Hebr 3,12-14
Torsdag 25.	kl.18.00	Konsert/Allsangkveld se art. s. 18
		Dag Spantell/Bjørn WW Jørgensen Entré € 10
Søndag 28.	kl.18.00	"Vi synger julen inn" Korseminarkonsert se s.11

Desember

Torsdag 2.	kl.10.00	Bibeltide: Sterke i Herren v/Dagfinn Misje
Torsdag 2.	kl.18.00	Konsert <i>La Banda de la Escuela de Música de Mogán</i>
Søndag 6.	kl.18.00	Gudstjeneste - 2. s. i advent, Luk 21,25-33

Velkommen til gudstjenester og andre arrangementer på Sjømannskirka

Se side 2 for de daglige åpningstider på leseværelset

Kulturelle godbiter på Gran Canaria

Alfredo Krauss



Telefon: 902 405 504
Man - fre 10:00 - 14:00
og 16:30 - 20:30
Lør. 10:00 - 14:00
www.auditorio-alfredokraus.com
(Her finnes komplett program)

17.september 20.30
G.C. filharmoniske orkester
Stéphane Denève, conductor
Lars Vogt, piano
L.V. Beethoven, A. Dvorák

26.september kl 12.30
Orgelkonsert
JAROSLAV TUMA(Tsjekia)
J. S. Bach, J. Klicka,
W. Middelschulte, J. Tuma

1.oktober 20.30
G.C. filharmoniske orkester
Pedro Halffter, conductor
Asier Polo, cello
J. Sibelius, E. Elgar, J. Sibelius

15.oktober 20.30
G.C. filharmoniske orkester
Ariel Zuckermann, conductor
Bernard Doughty, Carlos Zarzo,
Mark Hampson and Deanna Dee
Decker, trombons
J. Haydn, P. M. Dubois, F. Schubert

24.oktober kl.12.30
Orgelkonsert
Elmar Schloter, organ
Cuarteto Henschel
W. A. Mozart, J. S. Bach, D. Buxtehude, J. S. Bach, G. F. Händel,

20.november 18.00
Organ and Movie in Concert
WOLFGANG SEIFEN
Improvisations for Organ about
a movie which will be projected
during the concert.

27.november kl 22.30
Jazzkonsert ROBERTO FONSECA
Presents: "Akokan" Roberto Fonseca, piano Javier Zalba, clarinet, fl. and sax., Joel Hierrezuelo, percussion Ramses Rodríguez, drums Omar González, bass

Mer info kan finnes på:
www.grancanaria.com
www.infocanarias.com
www.ofgrancanaria.com

BLI MED PÅ

Kjempeløftet!



SJØMANNSKIRKEN
Sjømans Kirke på Gran Canaria

**Bli fast giver du også
- vår amigo**

Fast giver på Gran Canaria

Avenida de los Cañeros 11, E. 35120 Arguineguín, Gran Canaria - www.sjomannskirken.no/grancanaria
Tel: 3894 028 7110 No. E post: grancanaria@sjomannskirken.no

BLI VÅR amigo

Fast giver på Gran Canaria

Vi trenger din støtte for å etablere og drifte vårt nye kirkesenter i Arguineguin!

Bli vår faste giver - informasjonsbrosjyre finner du på kirken - eller send en e-post til amigo@sjomannskirken.no så sender vi deg informasjon!

**KAMPANJE:
BLI MED Å LØFTE!**



Støtt Sjømannskirken

Nytt kirkesenter på Gran Canaria:

GI EN GAVE!

SJØMANNSKIRKEN
Sjømans Kirke på Gran Canaria

Avenida de los Cañeros 11, E. 35120 Arguineguín, Gran Canaria
E post: grancanaria@sjomannskirken.no - www.sjomannskirken.no/grancanaria
Tel: 3894 028 7110 No.

GI EN GAVE

Vi har gjort det enkelt for deg å støtte etableringen av nytt kirkesenter på Gran Canaria!

- Benytt giro som du finner bak i brosjyren som vist her - brosjyre finner du på kirken!
- Gi en gave på nett via våre nettsider; www.sjomannskirken.no/grancanaria